

ሐብል

subst. , m. et fem. [ḥḥḥ, ሐብል, ኃብል] Plur. አሕባል ፣, Pl. Plur. አሕባላት ፣ 1) *funis* , *funiculus* Jos. 2,15 በሐብል ፣ ሰብእ ፣ ሰሐብዎ ፣ Hos. 11,4; ሐብል ፣ ነዋኅ ፣ Jes. 5,18; Jer. 45,11 seq.; tentorii Jes. 33,20; Jes. 54,2; hebr. Ex. 39,40 in C; ውስተ ፣ አሕባል ፣ ቢስንሶ ፣ Esth. 1,6; navigii Act. 27,32 rom.; *funis mensorius* ፣ ሐብል ፣ መስፈርት ፣ Jes. 34,11; Zach. 2,1; Am. 7,17; Mich. 2,4; Hez. 40,3; Job 38,5; Hen. 61,1; Hen. 70,3; ወድቀ ፣ ሐብሎን ፣ (σχοινισμός) Jos. 17,5; አሕባል ፣ ወረወ. ፣ ሊተ ፣ Ps. 15,6; ሐብል ፣ ርስቱ ፣ Deut. 32,9; Ps. 77,60; አውረዱ ፣ ሐብል ፣ βολίσσαντες Act. 27,28 Platt. 2) *laqueus* , *vinculum* , *lorum* ፣ ኅቡእ ፣ ዲባ ፣ ምድር ፣ ሐብሉ ፣ Job 18,10; Jes. 3,24; አሕባል ፣ መሣግር ፣ Ps. 139,5; Ps. 139,6; ይትአንዙ ፣ በሐብል ፣ ንዴት ፣ Job 36,8; ሐብል ፣ አነዳ ፣ *lorum* Sx. Teq. 17 Enc.; ጥብጣቤ ፣ ሐብል ፣ *scutica* Sx. Sen. 27; ሐብል ፣ ሥላሴ ፣ ዘኢይትበተክ ፣ *vinculum Trinitatis indissolubile* Org. 1; ሐብል ፣ ድንግልና ፣ ቅናቱ ፣ *virginitatis (cestus) cingulum ejus* Sx. Mij. 3 Enc.; *lumbos ቀነተ ፣ ሐብል ፣ ሕግ ፣ cinxit ligamen legis* , Enc. Patr. 3) id quod laqueo capitur, i.e. *praeda* , id.q. ሐብልያ ፣ Sed non nisi in libris antiquioribus occurrit: ወይከውኑ ፣ ሐብል ፣ ለእለ ፣ ይትቀነዩ ፣ ሎሙ ፣ Zach. 2,9 in cod. Laur.; ይኩንክ ፣ ሐብል ፣ (v. ሐብልያ ፣) ዘሐብለይክ ፣ Hez. 38,13 in cod. Abb. LV. 4) *fibra (radicis): አሕባል ፣ ሥርወ ፣ ደቃቃት ፣ Macc. f. 20. 5) (vox architectonica) laqueus vel catena , transtillum , quibus lacunar contabulatur: አሕባል ፣ ጠፈር ፣ Gad. Lal. ; አኮ ፣ በአሕባል ፣ ዘትጠፍሮን ፣ Gad. Lal. (vid. ሞጻፍት ፣) . – Voc. Ae.: ሐብል ፣ ዘ ፣ ገመድ ።*

TraCES en

ḥabl, ሀብል ፣ *ḥabl*, ኅብል ፣ *ḥabl*, Pl. ሳጸባል, Pl.Pl. ሳጸባላት

Grébaut

ሐብል ፣ *ḥabl*, Pl. አሕባል ፣ ሳጸባል et አሕባላት ፣ ሳጸባላት «*corde, lacs*» — ገሐድ ፣ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 24v. Grébaut 1952, 50 ሀብል ፣ ድንጋሌ ፣ *habla dāngāle* (mieux ድንግልና ፣

dāngālānnā) *ceinture de la virginité, ceinture de la chasteté* Référence: ገድለ ፣ ታዲዎስ ፣ Gadl de Thaddeé (Malkeʿa Tādēwos), p. 66. vid. ድንጋሌ ፣ Grébaut 1952, 446

Leslau

ሐብል *ḥabl*, (Pl. አሕባል ሳጸባል, አሕባላት ሳጸባላት), (Tāyya, <i>ᐅAlaqā</i> 1965) ኅብል *ḥabl string, cord, rope, snare*, (Tāyya, <i>ᐅAlaqā</i> 1965) *plait, spoils, booty (taken by snare), relationship* (from ‘bind’) ሐብል ፣ ርስት *habla rāst rope serving to measure land, land that is measured by rope*, vid. ርስት ፣ ሐብል ፣ ክሳድ *ḥabla kāsād stole* (for the description vid. ሞጻሕት *moṭāḥt*), vid. ክሳድ ፣ Leslau 1987, 223a

Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska added ref on 4.4.2024
 - Magdalena Krzyżanowska added Les on 10.2.2023
 - Magdalena Krzyżanowska added variant on 10.2.2023
 - Magdalena Krzyżanowska added comma on 10.2.2023
 - Magdalena Krzyżanowska added compounds on 10.2.2023
 - Magdalena Krzyżanowska added Gr 2 on 9.2.2023
 - Magdalena Krzyżanowska added collocation on 1.10.2022
 - Magdalena Krzyżanowska added parenthesis on 1.10.2022
 - Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
 - Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
 - Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
 - Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016